

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 25 (1963)  
**Heft:** 14

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique de l'Ass. suisse de Propriétaires de Tracteurs

Périodique suisse du machinisme agricole motorisé

Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

Machines déchargeuses, transporteurs et élévateurs à fourrages	559
Les indicateurs de direction pour tracteurs agricoles	570
Un service mal récompensé	572
La page des nouveautés	573
Nouvelles des sections	574
Après une étonnante traversée	575
Ne fumez pas pendant qu'on fait le plein d'essence!	576
Le Courrier de l'IMA 8-9/63	581

### Liste des annonces

Aebi & Co. S.A., Burgdorf	553
Autol S.A., Allschwil	574
Blaser W. & Cie., Hasle-Rüegsau	573
Bührer Fritz, Hinwil	couv. 1
Continental, Zurich	558

ESA, Burgdorf	573, 580
Esso Standard (Switzerland), Zurich	556
Fabrique de chaînes Union S.A., Bienne	578
Fabrique de Machines S.A., Hochdorf	578
Ford Motor Company (Switzerland) Zurich	568/569
Henriod Paul S. à r. l., Echallens	580
Hürlimann Hans, Wil	555
Krautli Auto Parts S.A., Zurich	572
Leclanché S.A., Yverdon	567
Matra, Zollikofen	couv. 2
Merk Hans, Dietikon	couv. 4
Merz Victor S.A., Genève	577
Müller A., Bättwil près Bâle	577
Mutuelle Vaudoise	574
Service Company S.A., Dübendorf	554
UMA, Winterthur	couv. 3
Würgler Hans F., Zurich	579

Le numéro 1/64 paraîtra le 15 janvier 1964



**Dernier jour pour les ordres d'insertion: 27 déc. 1963**

Annonces Hofmann, Obersteinmaur/ZH, tél. (051) 94 11 69

### «LE TRACTEUR et la machine agricole»

**Administration:** Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, («Schönegg»), Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal VIII 32608 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annonces Hofmann, Steinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 11 69.

**Prix de l'abonnement:** frs. 9.50 par an Gratuit pour les membres de l'Association Parait 15 fois par an

**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie., Lucerne.

Droit de reproduction réservé

## Problèmes de transport sur terrains difficiles !



La solution est à votre portée: Equipez vos véhicules agraires avec les pneus Continental Farmer.

Spécial pour le tracteur: PNEU CONTINENTAL AS FARMER.

Vous le reconnaissez tout de suite à ses imposantes sculptures, évasées vers le centre du roulement. Ces solides crampons s'engrènent dans le sol et progressent sans hésiter.

Spécial pour les chars agricoles: CONTINENTAL AW FARMER.

Ce pneu idéal, très roulant sur sol mou, épargne l'effort de traction. Entoilage particulièrement robuste.

Demandez expressément les véritables pneus Farmer AS et AW. Et sachez qu'il n'existe qu'un seul véritable pneu Farmer, le

# Continental

## AS+AW-FARMER



Les pneus Continental Farmer sont le résultat d'une expérience de 30 années au service de l'agriculture.

